

Interpreting in Medical Settings - Part I

Presented by Nigel Howard

Saturday, September 19, 2015: 9:00 a.m. - 12:15 p.m.

3 CEs * 0.3 CEUs * PS

This workshop focuses on recognizing and utilizing effective classifiers, placement, facial grammar and 3-dimensional space describing basic human anatomy. Participants will practice a variety of human organs such as the heart (including diseases), pancreas (diabetics) and some systems such as digestive (including diseases and circulation, and some common cancers (i.e. breast and prostate). The workshop is highly interactive where participants will be shown 3-D visuals of the human anatomy and then practice.

Total of **75** evaluations were turned in:

Agree.....Disagree

	5	4	3	2	1	N/A
This activity had clearly stated objectives.	74	1	0	0	0	0
My instructor(s) communicated a clear understanding of the course content.	73	1	0	0	0	1
This activity built understanding of concepts and principles.	73	1	0	0	0	1
The content of this activity was described adequately in advance publicity.	70	3	1	0	0	1
My instructor(s) helped me apply theory to solve problems.	70	3	1	0	0	1
The instructional level of the activity was consistent with my expectations.	70	4	0	0	0	1
The organization of this activity allowed for maximum learning.	70	3	1	0	0	1
Audiovisuals and supplementary study materials were an asset to this activity.	66	8	0	0	0	1
I will incorporate the knowledge/skills gained from this activity into my work.	72	2	0	0	0	1
This activity will contribute to my professional growth.	73	1	0	0	0	1
This activity will contribute to seek further continuing education.	69	4	1	0	0	1
Overall, this activity was outstanding.	70	4	0	0	0	1

POSITIVE COMMENTS (58)	CRITICAL COMMENTS (1)	NEITHER POSITIVE NOR NEGATIVE (7)
<ul style="list-style-type: none"> • AMAZING! Can this please be recorded next time? • Thank you for not making us stand in front to demonstrate how we would sign things. This wastes time, & I don't want to learn what other hearing people would sign. I want to learn what deaf people sign. Practicing in our chairs is much more effective and a better use of our time. Thank you. 	<ul style="list-style-type: none"> • Hard to see! I had a hard time seeing the presenter. It would have been more useful 	<ul style="list-style-type: none"> • Presenter was clearly very knowledgeable & very skilled! Also very willing to answer any &

<ul style="list-style-type: none"> • Outstanding! *Please repeat* • Excellent! I loved the practice and copying we did. Also, it was great to be shown how to make things bigger to be able to be seen and be clear. Awesome to be shown CL, facial expressions, and body movements to promote clarity. • Fantastic. Bring back again. Learned tons! Loved no interpreter. • Wow amazed! And are eager to use & practice ASL for deaf consumers to make it more understandable and clear. Thank you! • Amazing Presenter! • I really enjoyed this part of the conference. Nigel keeps your focus and give you information in a way that will make you remember it. • Perfect visual explanation. Really will be helpful with my medical interpreting. • Outstanding!! Loved the copy signing practice! An excellent teacher. • I love Nigel. • Visuals plus clarity of presenter. One of the best interpreting workshops EVER! :) • Nigel is very knowledgeable, and would like to see more medical workshops with him in the future. • Great presentation • Nigel is an AMAZING presenter. IDHHC MUST get him on contract to present at ALL conferences! HE is who we need as interpreters to help eliminate English from our ASL! • Great! • Keep coming back to Illinois, Nigel! Bravo! • Great workshop! Nigel is very knowledgeable on this topic. I'd love to see him again at a workshop to touch on topics we did not get to. He was great! • Fabulous workshop, but it would be nice to limit who could be in it b/c we had to slow down for people who didn't understand. Just love Advanced & Master like what was done in January for the court workshop • Nigel is awesome! Please have him back again! • Thanks! • The videos & diagrams were very helpful. I don't work in medical yet but I can apply this to other work I do. Thanks :) • This was an eye-opening, outstanding workshop! I will be able to apply concepts practiced immediately in the classroom & the community. • I wish I had more background on A & P! Fascinating! • So handsome!! Well done - left with great depicting (CL) verbs. Thanks • Totally Awesome!!! Worth waiting to see Nigel. Please have him come back! • Wonderful and thorough presentation of the anatomy. Definitely a beneficial and helpful workshop that a repeat can be a lasting enhancement to our interpreting skills. • Absolutely awesome - as always • Beautiful! I loved learning all about the heart & how to spacially relate info. Instructor was knowledgeable & fun to listen/watch to. • This was amazing. Really shows how to clearly explain to the deaf/hh consumers what is 	<p>if the audience was smaller and we had a chance to apply it to some scenarios</p>	<p>all questions. I like that he gave us the chance to practice classifiers ourselves, but we can't really become comfortable with them in a 3 hour workshop. Recording the presentation for later viewing & practice would have helped significantly.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Went through yr Level one week long 4 years ago in K.C. This was better! Maybe if you would explain first your mother - RN and how you worked with deaf people and medical professionals to develop much of your content - many would appreciate your knowledge, AND be inspired to do the same. Some just watched you like a show. Maybe they don't understand you worked at this!! • Clear! Like hands on practice. Only negative feedback was lighting of speaker. Hard to see from back • Presenter - Fabulous! Lighting problem. Could not see well from anywhere past 4th row! Moved several times. • Excellent workshop! Loved the visual
--	--	--

<p>going on with their bodies/health. Excellent!</p> <ul style="list-style-type: none"> • I enjoyed this workshop. I learned a lot and feel comfortable using more classifiers to be very clear. I really enjoyed his facial expression. • Visual aids beyond amazing. Hands on: copy signing Nigel great technique. 1st time I was amazed but overwhelmed (when it came to doing/signing myself) I felt I was incorporating it into my own ability to produce the signs/CL/translations. • Great! Anatomy so much knowledge. Please bring Nigel back! • Wish powerpoint bigger to see pictures. It was ok. I used my phone :) Yes. Nigel is awesome! I always learn something and take away some time from his workshops! Thanks Nigel. • Amazing presenter! Wish you lived here and could give workshop every week. :) * Develop your website!!* • Yes, I learned a lot. Will use this information in my profession. Thumbs up :) • More Nigel in the future!! He is amazing!! Let's get him for a whole weekend like we were supposed to in March!! LOVE • Very informative. This is information I can use in everyday interpreting. Thank you. • Lighting should be carefully considered for future workshops. :) This was the BEST medical interpreting workshop I've ever attended! AWESOME! So much to gain and use from what I learned. Thanks! Presenter was fantastic & so knowledgeable! *Hard to read printed PP slides. • BEST! CHAMP! • Nigel is terrific! Having a CDI present should be a norm! We learn so much! Thank you! • Interpreter needs a moment to expand for cultural differences, "without seeming to take over the conversation was valuable advice. Thank you for the amazing workshop. • Yes! Awesome - Am not medical interpreter - but benefited so much from this workshop! • Please have Nigel come back next year!! :) • I want MORE! • Very good workshop. I think that the part 1 was very technical. • Wow! Mind blow! Very very well presented. Interaction was Fab! • I learned a lot! Will be practicing the new skills I have learned! • The visuals were great. Some of the apps for anatomy look pretty neat, and will be a valuable tool and resource for our profession. Thank you. • Love the explanation & then the practice! Great workshop and we need more about other parts of the body & tests involved or procedures. • Liked the P.P. slides good visuals. Would be helpful to have actual 3-D model of heart/brain etc. like Dr. office has to help visualize more. Overall Great!! Very informational. Helpful to visualize what's happening in the body. • Very knowledgeable on the subject and how to express it. • Loved the power point and the indepth of the material and the signs. Wonderful. Very patient teacher with much knowledge. Love it. • Fantastic modeling by presenter. Very engaging. Separate basic medical & advanced would 		<p>descriptions as well as visual aids. Presenter was very clear. Info will be most helpful in my interpreting. Looking forward to Part 2. Thank you. Handout sheets good idea but print was too small to read.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Slide printouts are tough to read... would be nice either 1/2 pages/slide or sent out prior to workshop. Learned a lot! • Excellent! Only complaint is that slides were sometimes hard to see on projector and text on handouts was very small. Thanks so much for useful info!
---	--	--

<p>be nice.</p> <ul style="list-style-type: none">• Great instructor - Very big visual comprehension.• This workshop was very helpful to identify how to interpret medical concepts in a way that is more clearly & accurately depicted. I just wish I had 1/2 the ability to interpret the concepts as the presenter. He is outstanding!• Fabulous! Great Presentation & style with sense of humor, some hands on practice. I love how we imitate you signing. Great technique! Power Point slides - I would love to see a bigger font. Too small overhead & on photocopies. Thank you so much!• Awesome presentation! I will definitely utilize the skills and concepts taught today :) Thanks		
---	--	--